

SAINT GEORGE GREEK ORTHODOX CHURCH

ESTABLISHED 1922

1200 Klockner Road, Hamilton, NJ 08619

Tel: 609-586-4448 Email: admin@stgeorgehamilton.com

Presiding Priest: Protopresbyter Anastasios Kousoulas



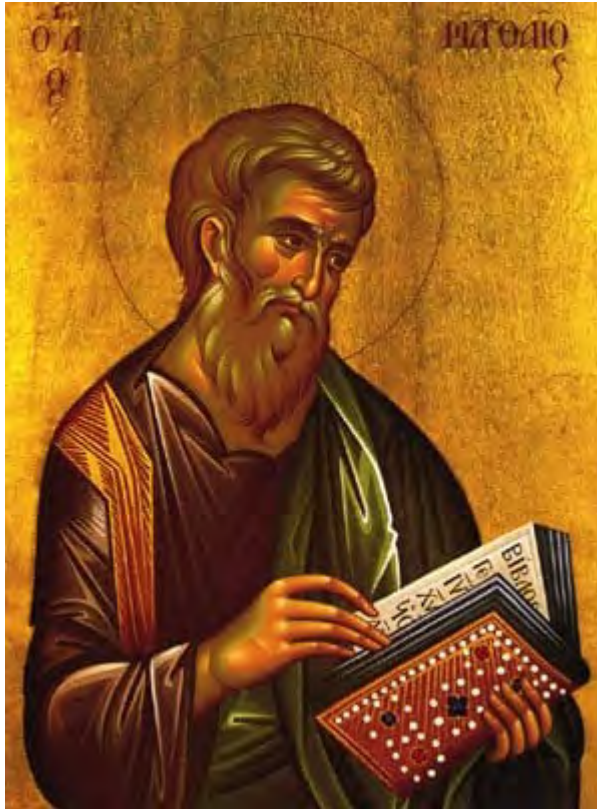
ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΗ ΕΚΚΛΗΣΙΑ ΑΓΙΟΥ ΓΕΩΡΓΙΟΥ

ΕΤΟΣ ΙΔΡΥΣΕΩΣ 1922

Ιερατικώς Προϊστάμενος: Πρωτοπρεσβύτερος Αναστάσιος Κούσουλας

Sunday, November 16, 2025 ☩☩ Κυριακή 16 Νοεμβρίου 2025

ΑΓΙΟΥ ΜΑΤΘΑΙΟΥ ΤΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ SAINT MATTHEW THE APOSTLE



Saint Matthew the Apostle and Evangelist ✠ Άγιος Ματθαίος ο Απόστολος και Ευαγγελιστής

SUNDAY, NOVEMBER 16, 2025

Saint Matthew the Apostle, Saint Iphigeneia

ΚΥΡΙΑΚΗ 16 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 2025

Άγιος Ματθαίος ο Απόστολος, Αγία Ιφιγένεια

Ἀπολυτίκιον Ἀγίου Γεωργίου Ἦχος Δ΄

Ὡς τῶν αἰχμαλώτων ἐλευθερωτής,
καὶ τῶν πτωχῶν ὑπερασπιστής, ἀσθενούντων
ιατρός, βασιλέων ὑπέρμαχος, Τροπαιοφόρε
Μεγαλομάρτυς Γεώργιε, πρέσβευε Χριστῷ
τῷ Θεῷ, σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

**ΑΓΙΟΥ ΜΑΤΘΑΙΟΥ
ΤΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ ΚΑΙ ΕΥΑΓΓΕΛΙΣΤΟΥ
Ἦχος Πλάγιος Β΄**

**Παύλου του Αποστόλου Επιστολής προς
Ρωμαίους 10:11-21, 11:1-2 το ανάγνωσμα**

Ἀδελφοί, λέγει γὰρ ἡ γραφή, Πᾶς ὁ πιστεύων ἐπ' αὐτῷ οὐ κατασινθῆσεται. Οὐ γάρ ἐστιν διαστολή Ἰουδαίου τε καὶ Ἑλλήνος· ὁ γὰρ αὐτὸς κύριος πάντων, πλουτῶν εἰς πάντας τοὺς ἐπικαλουμένους αὐτόν. Πᾶς γὰρ ὃς ἂν ἐπικαλέσῃται τὸ ὄνομα κυρίου σωθήσεται. Πῶς οὖν ἐπικαλέσονται εἰς ὃν οὐκ ἐπίστευσαν; Πῶς δὲ πιστεύσουσιν οὐκ ἤκουσαν; Πῶς δὲ ἀκούσουσιν χωρὶς κηρύσσοντος; Πῶς δὲ κηρύξουσιν ἐὰν μὴ ἀποσταλῶσιν; Καθὼς γέγραπται, Ὡς ὡραῖοι οἱ πόδες τῶν εὐαγγελιζομένων εἰρήνην, τῶν εὐαγγελιζομένων τὰ ἀγαθὰ. Ἄλλ' οὐ πάντες ὑπήκουσαν τῷ εὐαγγελίῳ. Ἡσαΐας γὰρ λέγει, Κύριε, τίς ἐπίστευσεν τῇ ἀκοῇ ἡμῶν; Ἄρα ἡ πίστις ἐξ ἀκοῆς, ἡ δὲ ἀκοὴ διὰ ῥήματος θεοῦ. Ἀλλὰ λέγω, μὴ οὐκ ἤκουσαν; Μενοῦνγε· εἰς πᾶσαν τὴν γῆν ἐξῆλθεν ὁ φθόγγος αὐτῶν, καὶ εἰς τὰ πέρατα τῆς οἰκουμένης τὰ ῥήματα αὐτῶν. Ἀλλὰ λέγω, μὴ οὐκ ἔγνω Ἰσραὴλ; Πρῶτος Μωϋσῆς λέγει, Ἐγὼ παραζηλώσω ὑμᾶς ἐπ' οὐκ ἔθνη, ἐπὶ ἔθνη ἀσυνέτω παροργίζω ὑμᾶς. Ἡσαΐας δὲ ἀποτολμᾷ καὶ λέγει, Εὐρέθην τοῖς ἐμὲ μὴ ζητοῦσιν, ἐμφανὲς ἐγενόμην τοῖς ἐμὲ μὴ ἐπερωτῶσιν. Πρὸς δὲ τὸν Ἰσραὴλ λέγει, Ὅλην τὴν ἡμέραν ἐξεπέτασα τὰς χεῖράς μου

Apolytikion of Saint George Tone 4

**Liberator of captives, defender of the poor,
physician of the sick, and champion
of kings, O trophy-bearer, Great Martyr
George, intercede with Christ God
that our souls be saved.**

**SAINT MATTHEW
THE APOSTLE AND EVANGELIST
Mode Plagal 2**



**The reading is from Apostle Paul's
Letter to the Romans 10:11-21, 11:1-2**

Brethren, the scripture says, "No one who believes in God will be put to shame." For there is no distinction between Jew and Greek; the same Lord is Lord of all and bestows his riches upon all who call upon him. For, "every one who calls upon the name of the Lord will be saved." But how are men to call upon him in whom they have not believed? And how are they to believe in him of whom they have never heard? And how are they to hear without a preacher? And how can men preach unless they are sent? As it is written, "How beautiful are the feet of those who preach good news!" But they have not all obeyed the gospel; for Isaiah says, "Lord, who has believed what he has heard from us?" So faith comes from what is heard, and what is heard comes by the preaching of Christ. But I ask, have they not heard? Indeed they have; for "Their voice has gone out to all the earth, and their words to the ends of the world." Again I ask, did Israel not understand? First Moses says, "I will make you jealous of those who are not a nation; with a foolish nation I will make you angry." Then Isaiah is so bold as to say, "I have been found by those who did not seek me; I have shown myself to those who did not ask for me." But of Israel he says, "All day long I

πρὸς λαὸν ἀπειθοῦντα καὶ ἀντιλέγοντα. Λέγω οὖν, μὴ ἀπώσατο ὁ θεὸς τὸν λαὸν αὐτοῦ; Μὴ γένοιτο. Καὶ γὰρ ἐγὼ Ἰσραηλίτης εἰμὶ, ἐκ σπέρματος Ἀβραάμ, φυλῆς Βενιαμίν. Οὐκ ἀπώσατο ὁ θεὸς τὸν λαὸν αὐτοῦ ὃν προέγνω.

Ἀλληλουῖα! Ἀλληλουῖα! Ἀλληλουῖα!

Ἐκ τοῦ κατὰ Ματθαῖον Εὐαγγελίου

9:9-13 το Ἀνάγνωσμα

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, παράγων ὁ Ἰησοῦς ἐκεῖθεν εἶδεν ἄνθρωπον καθήμενον ἐπὶ τῷ τελώνιον, Ματθαῖον λεγόμενον, καὶ λέγει αὐτῷ· ἀκολουθε μοι. καὶ ἀναστὰς ἠκολούθησεν αὐτῷ. Καὶ ἐγένετο αὐτοῦ ἀνακειμένου ἐν τῇ οἰκίᾳ, καὶ ἰδοὺ πολλοὶ τελῶναι καὶ ἁμαρτωλοὶ ἐλθόντες συνανέκειντο τῷ Ἰησοῦ καὶ τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ. καὶ ἰδόντες οἱ Φαρισαῖοι εἶπον τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ· διατί μετὰ τῶν τελωνῶν καὶ ἁμαρτωλῶν ἐσθίει ὁ διδάσκαλος ὑμῶν; ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀκούσας εἶπεν αὐτοῖς· οὐ χρεῖαν ἔχουσιν οἱ ἰσχύοντες ἱατροῦ, ἀλλ' οἱ κακῶς ἔχοντες. πορευθέντες δὲ μάθετε τί ἐστὶν ἔλεον θέλω καὶ οὐ θυσίαν. οὐ γὰρ ἤλθον καλεῖσαι δικαίους, ἀλλὰ ἁμαρτωλοὺς εἰς μετάνοιαν.

Δόξα Σοι Κύριε, Δόξα Σοι!

have held out my hands to a disobedient and contrary people." I ask, then, has God rejected his people? By no means! I myself am an Israelite, a descendant of Abraham, a member of the tribe of Benjamin. God has not rejected his people whom he foreknew.

Allelouia, Allelouia, Allelouia!

The Gospel Reading according to Matthew

9:9-13

At that time, as Jesus passed on, he saw a man called Matthew sitting at the tax office; and he said to him, "Follow me." And he rose and followed him. And as he sat at table in the house, behold, many tax collectors and sinners came and sat down with Jesus and his disciples. And when the Pharisees saw this, they said to his disciples, "Why does your teacher eat with tax collectors and sinners?" But when he heard it, he said, "Those who are well have no need of a physician, but those who are sick. Go and learn what this means, 'I desire mercy, and not sacrifice.' For I came not to call the righteous, but sinners to repentance."

Praise You Lord, Praise You!





GREEK ORTHODOX METROPOLIS OF NEW JERSEY

ΙΕΡΑ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΣ ΝΕΑΣ ΙΕΡΣΕΗΣ

November 12, 2025

The Very Reverend and Reverend Clergy,
Esteemed Members of the Metropolitan Council,
Esteemed Members of the Parish Councils and Philotochos Sisterhoods,
Faculty and Students of the Catechetical and Greek Afternoon Schools,
Directors and Participants of all Youth Organizations,
Devout Faithful of the Greek Orthodox Metropolis of New Jersey,

My beloved in the Lord,

An uncountable amount of money has passed through my hands, but all of it has gone to where it was meant to go, to those who suffer, to the poor, to those in need.

- St. Iakovos of Evia

May the grace of our Lord, God Jesus Christ, and the love of God the Father, and the communion of the Holy Spirit be with you all. It is with great joy and excitement that I communicate with you in anticipation of the Feastday of the Patron Saint of our Sacred Metropolis, St. Iakovos of Evia, on November 22nd.

Please know that, as a grateful expression of honor and abbreviation for our Patron Saint, **I hereby request that on Sunday, November 16th, 2025, a special offering tray be passed in all of the parishes of the Greek Orthodox Metropolis of New Jersey**, for the strengthening of the Metropolis' works and ministries. Your benevolence is most abbreviated as our Holy Metropolis continues to support and grow these essential programs. *"Whoever sows bountifully will also reap bountifully. Each one must give as he has decided in his heart... for God loves a cheerful giver"* (2 Cor. 9:6-7).

Furthermore, I wish you all God's blessings as we enter the Nativity fast in preparation for the glorious celebration of the birth of our Lord. I pray that this season of physical darkness may be filled with the spiritual light of Christ as you gather with your family and loved ones.

Thanking you for your generosity and praying that our loving Lord continue to bless each and every one of you with every good and perfect gift that comes from above, I remain

With Paternal Love and Blessings,

Metropolitan Apostolos

† APOSTOLOS
Metropolitan of New Jersey



His Eminence Metropolitan Apostolos of New Jersey



**Invites All the Faithful to the
Celebration of the Feast of St. Iakovos of Evia
Patron Saint of the Metropolis of New Jersey**



**It is an enormous
blessing to have, for the
first time, the
Epitrachelion (vestment)
of St. Iakovos presented
for veneration**

**Hierarchical Great Vespers,
Acolyte Blessing,
and Dinner Reception**

**Friday, November 21, 2025
6:00 P.M.**

**St. Thomas
Greek Orthodox Church
615 Mercer Street
Cherry Hill, NJ 08002**

**Orthros,
Hierarchical Divine Liturgy,
and Reception**

**Saturday, November 22, 2025
9:00 A.M.**

**St. Thomas
Greek Orthodox Church
615 Mercer Street
Cherry Hill, NJ 08002**

TODAY:

MEMORIALS: *Constantinos "Dean" Xenophon Microutsicos (1 year),
John Xenophon Microutsicos (1 year), Constantinos Moraitis (10 years)*



SECOND TRAY for Greek Orthodox Metropolis of NJ– Saint Iakovos of Evia Name Day



**FELLOWSHIP HOUR offered by “Saints Anargyroi” Philoptochos
to promote awareness for Alzheimer’s disease. Please visit our table and support this endeavor.**



GOYA Home Games

YIAYIA’S KITCHEN 2025

The traditional favorites will be back for sale this Holiday Season,
made by the “Saints Anargyroi” Philoptochos Sisterhood in our Saint George kitchen!
Please join us in the kitchen as we prepare these delicacies and enjoy the camaraderie
as well as a nice lunch! Everyone is welcome, experienced cooks and novices alike!
All help is appreciated and encouraged! For information please call or text: 732-801-6295

SCHEDULE:

Mon. Dec 1: Koulourakia

Mon. Dec 8: Melomakarona (Finikia) ~ Tues. Dec 9: Kourambiedes

Workdays are 10am-3pm, but you can come for any amount of time you can.

Sales will start November 15, with Tiropitakia, Spanakopitakia, Baklava, Pastitsio and Mousaka.

These are sold frozen.

Koulourakia, melomakarona, kourambiedes, etc., will be available for sale December 14.

Ελάτε να μας βοηθήσετε με τις προετοιμασίες της “Κουζίνας της Γιαγιάς!” Για πληροφορίες: 732-801-6295

UPCOMING HOLY SERVICES, EVENTS AND FEAST DAYS:

**Nativity Fast: November 15-December 11 (fish allowed),
December 12-December 23 (strict fast)**

**Monday, November 17: 40-Days of Liturgies - 8:30am,
FCA Basketball 3:30pm, GOYA Volleyball 6pm, NNJYC meeting in Westfield 7pm**

**Tuesday, November 18: 40-Days of Liturgies - 8:30am,
FCA Basketball 3:30pm, EWG practice 6:30pm**

**Wednesday, November 19: 40-Days of Liturgies - 8:30am, WEEKLY BIBLE CLASS 6pm,
Greek Dance Classes 5:30pm-7:30pm, GOYA Basketball 6pm, Choir Practice 7pm,
GOYA Greek Dance practice 7:30pm**

**Thursday, November 20: 40-Days of Liturgies- 8:30am, FCA Basketball 3:30pm,
EWG practice 6:30pm, DOP Membership Tea 7pm**

**Friday, November 21: Entrance of the Theotokos in the Temple
Orthros 8:30am, Divine Liturgy 9:30am,**

GREAT VESPERS OF SAINT IAKOVOS OF EVIA (Cherry Hill) - 6pm

**Saturday, November 22: Saint Iakovos of Evia (Patron Saint of Metropolis NJ)
Feast Day Celebration at Saint Thomas church in Cherry Hill, NJ-9am**

Sunday, November 23: 9th Sunday of Luke-Orthros 8:30am, Divine Liturgy 9:30am



ΠΡΟΣΕΧΕΙΣ ΙΕΡΕΣ ΑΚΟΛΟΥΘΙΕΣ, ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ ΚΑΙ ΕΟΡΤΕΣ

Νηστεία Χριστουγέννων: 15 Νοεμβρίου-11 Δεκεμβρίου (επιτρέπεται ψάρι)

12 Δεκεμβρίου-24 Δεκεμβρίου (αυστηρή νηστεία)

Δευτέρα 17 Νοεμβρίου: Σαρανταλείτουργο-8:30πμ

Τρίτη 18 Νοεμβρίου: Σαρανταλείτουργο-8:30πμ

Τετάρτη 19 Νοεμβρίου: Σαρανταλείτουργο-8:30πμ, ΒΙΒΛΙΚΗ ΜΕΛΕΤΗ 6μμ

Πέμπτη 20 Νοεμβρίου: Σαρανταλείτουργο- 8:30πμ

Παρασκευή 21 Νοεμβρίου: Τα Εισόδια της Θεοτόκου-Ορθρος 8:30πμ, Θεία Λειτουργία 9:30πμ

ΜΕΓΑΣ ΕΣΠΕΡΙΝΟΣ ΑΓΙΟΥ ΙΑΚΩΒΟΥ ΤΣΑΛΙΚΗ (στην εκκλησία του Αγίου Θωμά) - 6μμ

Σάββατο 22 Νοεμβρίου: Ονομαστήρια Εορτή Αγίου Ιακώβου Τσαλίκη

(Πολιούχου της Μητρόπολης Νέας Ιερσέης) στην εκκλησία του Αγίου Θωμά - 9πμ

Κυριακή 23 Νοεμβρίου: 9η Κυριακή του Λουκά - Ορθρος 8:30πμ, Θεία Λειτουργία 9:30πμ

ANNOUNCEMENTS

- **BIBLE STUDY EVERY WEDNESDAY AT 6PM IN THE BOARD ROOM:**

Please join Father Anastasios and your fellow parishioners in studying the Holy Gospels! Please contact the church office for information (609-586-4448) regarding changes in the schedule.



- **JINGLE ALL THE WAY 3K: Sunday, December 7th!** The Passalaris Family would like to invite the Saint George parish to participate once again in this charity run to support **Special Olympics NJ** in memory of our daughter **Maria Passalaris**. Please visit the website jatw3k.org for race day details. **Please register under Team Maria**. There will be food, music, Santa Claus and of course the walk/run. We hope to see you there (right after church). Thank you for your support!
- **OUR TREE OF LIFE IS GROWING!** Celebrate your family, commemorate a milestone, or honor a loved one. To participate, submit your written request to the office or visit: www.stgeorgehamilton.com and look for the “Tree of Life” tab.
- **The Ladies Philoptochos Society is hosting a Giving Tree Coat Drive for Kids.** We're kindly asking for new winter coats to keep students warm on their way to school and during recess at a local Trenton elementary school. You can choose a child's name from the tree near the church office or sign up at the Sign Up Genius here: <https://bit.ly/3JW2O16> You can place your donations in the box outside the office by **December 5th**. Thank you in advance for your generosity and warmth as we kick off the holiday season! For any questions, you can **contact Ann Manousos** : annmanousos@gmail.com
- **18th Annual Saint George Mitten Tree: From November 16, 2024 to January 11, 2026!** Please stop by the Hellenic Cultural Center and help “decorate” our tree by kindly donating new hats, scarves, mittens, gloves and socks. All items will be donated to **Younity (formerly Womanspace)**: <https://younitynj.org/>. Chairperson Theano Muzithras
- **THE SAINTS ANARGYROI PHILOPTOCHOS SOCIETY** invites all members of our parish, age 18 and above, to join Philoptochos, one of the largest Philanthropic Christian Organizations. For information about becoming a member, volunteering, or if you or someone you know needs assistance, please email: evie.georgopoulos@comcast.net **We invite you to renew your membership for 2025 and we thank you for your continued support to Philoptochos!**
- **SAVE THE DATE! ST. GEORGE GREEK ORTHODOX CHURCH APOKRIATIKO GLENDI!** **On February 7th, 2026 at 7pm.** Join us for an evening with family and friends! Enjoy mezedakia, a full bar, desserts, and music by our DJ. Plenty of dancing and great raffle prizes! Special Honorees!!! Co-sponsored by the Stewardship Committee, all proceeds benefit our beloved Saint George.
- **VISIT OUR WEBSITE:** www.stgeorgehamilton.com for parish info, resources, donations and more.
- **THE SACRAMENT OF CONFESSION IS AVAILABLE BY APPOINTMENT:** Please call Father Anastasios directly at 908-528-1077 to schedule.
- **DIGITAL CHANT STAND:** Enhance your Worship experience! Use the QR code to access the growing library of Orthodox Liturgical texts and music for all Divine Services.





SAINT GEORGE
GREEK ORTHODOX CHURCH

the Ladies Philoptochos Society



GIVING TREE KID COAT DRIVE

Now until Dec 5, 2025



1. Choose a name of student:

Select an ornament from a tree that includes the name and coat size of a child in need from a Trenton elementary school

2. Drop off a NEW coat by 12/5:

Put the coat in a bag, label it with the name and size, and bring it to the church office OR box at Killarney's Publick House in Hamilton

Your generosity helps ensure kids arrive at school with a proper coat to keep them warm on their way to class, at recess, or on the walk home.



For questions, call or text Ann Manousos at 856-313-9933 or email annmanousos@gmail.com

**YIAYIA'S KITCHEN TRADITIONAL AND HOMEMADE FAVORITES ARE BACK
JUST IN TIME FOR THE HOLIDAYS!
LET PHILOPTOCHOS HELP YOU PREPARE YOUR HOLIDAY TABLE!**

THE SAINTS ANARGYROI PHILOPTOCHOS HAS A SELECTION OF TRADITIONAL
GREEK DELICACIES AVAILABLE, ALL MADE FRESH IN OUR SAINT GEORGE KITCHEN

AVAILABLE ON NOVEMBER 15TH 2025

(SOLD FROZEN WITH EASY TO FOLLOW DIRECTIONS*)



TIROPITAKIA*
(Τυροπιτάκια)

cheese filled fillo triangles -
appetizers

TRAY OF 12 FOR \$30



SPANAKOPITAKIA*
(Σπανακοπιτάκια)

spinach and cheese fillo rolls -
appetizers

TRAY OF 12 FOR \$30



PASTITSIO*
(Παστίτσιο)

layers of pasta,
fragrant ground beef
topped with béchamel sauce -
everyone's favorite

TRAY (10X8) FOR \$55



MOUSAKA*
(Μουσακάς)

layers of eggplant,
fragrant ground beef,
topped with béchamel sauce -
a classic Greek delicacy

TRAY (10X8) FOR \$55



BAKLAVA*
(Μπακλαβάς)

fillo, walnuts and honey syrup -
traditional dessert
for all occasions

TRAY (10X8) FOR \$55

AVAILABLE ON DECEMBER 9TH 2025



KOURAMBIEDES
(Κουραμπιέδες)

scrumptious butter cookies
covered in
confectioner's sugar

BOX OF 10 FOR \$25
BOX OF 20 FOR \$47



KOULOURAKIA
(Κουλουράκια)

braided cookies- the perfect
companion for your
holiday morning coffee

5 FOR \$5



MELOMAKARONA/
FINIKIA
(Μελομακάρονα)

traditional Christmas cookies
with orange zest,
warm spices and honey,
topped with walnuts

BOX OF 10 FOR \$25
BOX OF 20 FOR \$47



ROXIES
(Ροξάκια)

round, vanilla and chocolate
yeast dough temptations-
nobody can eat just one

BOX OF 10 FOR \$25
BOX OF 20 FOR \$47

ALSO AVAILABLE: BOXES OF ASSORTED SWEETS (20 pieces) FOR GIFT-GIVING OR ENJOYING AT HOME: \$47

PLEASE PLACE YOUR ORDER TODAY BY CALLING THE CHURCH OFFICE (609-586-4448)

or email: greekyiayiaskitchen@gmail.com

Please make checks payable to: Sts Anargyroi Philoptochos

THE SAINTS ANARGYROI PHILOPTOCHOS WOULD LIKE TO EXTEND WARM WISHES TO ALL SAINT GEORGE PARISHIONERS AND FRIENDS FOR A BLESSED HOLIDAY SEASON AND TO THANK YOU FOR YOUR SUPPORT!

ΕΡΒRAIN

TALENT CENTER GREECE

Connecting talents with leading enterprises

New York!

Sunday, December 7th 2025

Σας προσκαλούμε στην εκδήλωση διασύνδεσης
ταλέντων και επιχειρήσεων REBRAIN Greece New York
που διοργανώνει το Υπουργείο Εργασίας
και Κοινωνικής Ασφάλισης
Κυριακή 7 Δεκεμβρίου 2025 στο
Ξενοδοχείο Marriott Marquis New York
1535 Broadway, New York, NY 10036

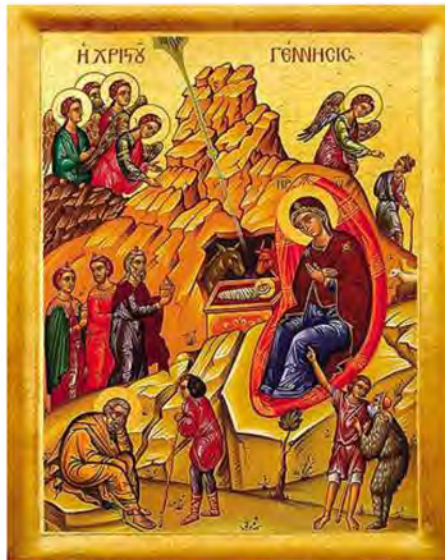
Δηλώστε
συμμετοχή
εδώ



Συμμετέχουσες Επιχειρήσεις



St. George 18th ANNUAL Mitten Tree



18th Annual St. George Mitten Tree

From November 16, 2025 to January 11, 2026 in the Hellenic Cultural Center. Please help decorate our tree by kindly donating new hats, scarves, mittens, gloves and socks.

All items will be donated to Younity (formerly Womenspace).

Sunday School Grades 7th, 8th & 9th

If your child is attending Sunday School grades 7th, 8th & 9th please request the password from the church office, ask Fr. Anastasios or ask Presv. Nektaria.

To access site:

- **access church website**
- **click on religious education**
- **click on Grades 7th, 8th & 9th**
- **enter password**

All content is accessible via all devices. (Laptop, tablet and mobile phones.)



We welcome everyone who is worshipping with us today and we thank God that you chose to be part of the Liturgy here at our parish. Please feel free to participate in the prayers and hymns of the Divine Liturgy; there are books in Greek and English in the pews in front of you. Please note that Holy Communion is for prepared Baptized and/or Chrismated Orthodox Christians only. Everyone is welcome to receive the andidoron (bread that has been blessed during the Holy Eucharist) from the priest at the end of the Service.

We kindly remind the ladies to please remove their lipstick before they approach the Holy Communion.

Καλωσορίζουμε όλους που ήρθαν να εκκλησιαστούν μαζί μας σήμερα και ευχαριστούμε τον Θεό που διαλέξατε την ενορία μας. Μπορείτε να παρακολουθείτε τις προσευχές και τους ύμνους από τα βιβλία στα έδρανα. Υπενθυμίζουμε ότι μόνο οι προετοιμασμένοι Βαπτισμένοι και/ή Χρισμένοι Ορθόδοξοι Χριστιανοί επιτρέπεται να λάβουν μέρος στη Θεία Κοινωνία.

Όλοι είναι ευπρόσδεκτοι να λάβουν αντίδωρο από τον ιερέα στο τέλος της Θείας Λειτουργίας.

Με ευγένεια παρακαλούμε τις κυρίες να αφαιρούν το κραγιόν τους πριν πλησιάσουν τη Θεία Κοινωνία.

GOYA 2025 HOLIDAY CAKE AND PIE SALE

Make all checks payable to 'St. George GOYA'

Final Orders are due by Wednesday, November 19th - Order Pick-Up is Sunday, November 23rd

Name: _____

Phone #: _____

CHEESECAKES

SMALL PLAIN: \$18.00

_____ PLAIN NEW YORK STYLE

SMALL FLAVORED: \$18.00

_____ ALMOND AMARETTO
_____ BLUEBERRY SWIRL
_____ CHOCOLATE CHIP
_____ CHOCOLATE SWIRL
_____ STRAWBERRY SWIRL
_____ VARIETY (2 pieces plain, chocolate
swirl, raspberry swirl &
strawberry swirl)

LARGE PLAIN: \$25.00

_____ PLAIN NEW YORK STYLE

LARGE FLAVORED: \$25.00

_____ CHOCOLATE CHIP
_____ STRAWBERRY SWIRL
_____ VARIETY (4 plain, 4 chocolate chip,
chip, 3 raspberry swirl &
3 strawberry swirl)

CAKES: \$25.00

_____ CARROT
_____ COCONUT
_____ PUMPKIN W/ CREAM CHEESE ICING
_____ TRIPLE CHOCOLATE

KIFLE: \$15.00

_____ APRICOT
_____ PRUNE (LEKVAR)
_____ RASPBERRY
_____ WALNUT
_____ VARIETY

APPLE CIDER DONUTS: 6 FOR \$12.00

_____ Plain
_____ Powdered Sugar
_____ Cinnamon Sugar

10" REGULAR PIES: \$22.00

_____ APPLE
_____ APPLE CINNAMON
_____ APPLE CRANBERRY
_____ APPLE WALNUT
_____ BLUEBERRY
_____ CARAMEL APPLE
_____ CARAMEL APPLE WALNUT
_____ CHERRY
_____ COCONUT CUSTARD
_____ KEY LIME
_____ LEMON MERINGUE
_____ MINCE
_____ MIXED FRUIT (apple, strawberry,
raspberry, blackberry & rhubarb)
_____ PEACH
_____ PEACHBERRY (peach, blueberry, cherry)
_____ PECAN
_____ PUMPKIN
_____ STRAWBERRY RHUBARB
_____ SWEET POTATO

10" CREAM PIES: \$22.00

_____ BANANA CREAM
_____ BOSTON CREAM
_____ CHOCOLATE CREAM
_____ CHOCOLATE CREAM LAYER
_____ CHOCOLATE MOUSSE
_____ CHOCOLATE PEANUT BUTTER CREAM
_____ COCONUT CREAM
_____ OREO COOKIES AND CREAM

10" CRUMB PIES: \$22.00

_____ APPLE CRUMB
_____ APPLE CRUMB CINNAMON
_____ BLUEBERRY CRUMB
_____ CHERRY CRUMB
_____ LEMON CRUMB

TOTAL: \$_____ CASH / CHECK

Order to be picked up by: Self / Other

Name (if other): _____

Questions? Contact Regina Theodoropoulos at 609-647-7251 or stgeorgetyg@gmail.com



KIMISIS TIS THEOTOKOU GREEK ORTHODOX CHURCH
ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ ΚΟΙΜΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΘΕΟΤΟΚΟΥ



V. Rev. Archimandrite
Avgoustinos Psomas

Holmdel, November 10th, 2025

Dear Parishioners and Friends of our beloved Kimisis Home,

As we embark on this blessed Christmas season, we are reminded of the true spirit of giving and the enduring love of Jesus Christ, which our parish is dedicated to spreading within our community and beyond. Your unwavering support has enabled us to achieve remarkable accomplishments this past year, and for that, we are incredibly grateful.

We are grateful for the blessings, paternal guidance, and unwavering support of our esteemed Metropolitan Apostolos of New Jersey and delighted to announce our upcoming Annual Christmas Concert and Fundraising Event on December 13th, right here in our Kimisis church.

This promises to be a beautiful evening of music and fellowship, and all proceeds from this event will be dedicated to our most important projects. These projects support our community's outreach programs, providing essential resources to those in need, both within our community and beyond.

Your help is crucial in making these programs and projects a success and ensuring that the doors of our parish remain open for the years to come. Your donations and support will directly contribute to our efforts, making a tangible difference in the lives of those we aim to serve.

Your gift will not only support our church's growth but also bring joy and hope during the holiday season. There are several ways you can contribute:

- Donate online towards our "Christmas Concert Fund."*
- Mail a check to the church office writing "Christmas Concert" in the memo.*
- Advertise your business on our Christmas concert journal.*
- Attend the concert with your family and friends.*

We value any support you can provide, whether through donations or volunteering. Thank you for being part of our church family and for your generosity. We wish you a blessed holiday season.

Blessings and love in Christ,

Archimandrite Avgoustinos Psomas



St. Basil Bread (Vasilopita) New Year's Bread
Vasilopita Bread with coin

Pre-order by December 1, 2025

RSVP before you send your check to Antonia Papadopoulos
(609) 771-8190
email: dopaltes163@gmail.com

Or after church at the Daughters of Penelope table

Name _____

Address _____

Phone number _____

Large (12") Loaves from Agia Skepi Holy Protection

How many _____ @ \$25.00 = \$ _____

Small (9") Loaves from Colonial Farms

How many _____ @ \$15.00 = \$ _____

Total amount enclosed Check Number _____ \$ _____

Checks payable and sent to: Daughters of Penelope, Altess 163
c/o Antonia Papadopoulos
388 Green Lane
Ewing, NJ 08638

Pick up date December 14, 2025 after church in the community center

Daughters of Penelope Altess 163 Christmas Poinsettia Sale



The Daughters of Penelope, are selling Poinsettias to benefit St. George Church. Please consider donating a plant(s) in memory of, or in honor of, your loved ones. These lovely plants will beautify the church during the upcoming Christmas Season.

PLEASE PRINT CLEARLY

Number of plants _____ @ \$10.00 Total \$ _____ Cash _____ Check# _____

Donated by _____

Address _____

Phone number _____ Email _____

Mail this form and checks payable to:

"Daughters of Penelope, Altess 163"

Theano Muzithras

11 Magnolia Ct.

Lawrenceville, NJ 08648

(609) 912-0478

dopaltes163@gmail.com

We will also be available to take your orders after church every Sunday until November 16th.

Daughters of Penelope, Altas No. 163's

ANNUAL HOLIDAY GIFT SALE

Wreaths delivered to you or your loved ones - shipping included

<https://giftitforward.com/fundraising-code/DAUGHTNJ003>

Enter code "DaughtNJ003" so DOP will receive credit for your purchase.



Any questions or problems, contact sister Christina Vassiliou Harvey at 609-240-2603 (text or call) or christinajv@yahoo.com.

Pre-orders begin NOW! These orders will be delivered at the end of November. However, orders may be placed throughout the season on a first come, first served basis, and if placed in December, ship in 2-5 business days.

Don't forget the code "DaughtNJ003"!

<https://giftitforward.com/fundraising-code/DAUGHTNJ003>





2025 COMMUNITY CHRISTMAS CARD

November 2025

Beloved Parishioners and Stewards of Saint George:

The Holy Nativity Season will soon be upon us, and we invite you to take this opportunity and express to your brothers and sisters in Christ, your wishes and prayers for a Merry Christmas and a blessed New Year. The Annual Community Christmas Card is a gift we give to each other, to our community and to our church. Your gift supports all the Programs, Ministries and Services of our parish. Your support of Christ's work is an eternal gift that we give to our Lord just as heaven and earth offered themselves to Him at His Birth.

We humbly ask that you complete, cut out and return the bottom portion of this letter with your \$50.00 gift to the Saint George church office by DECEMBER 1, 2025. Please make checks payable to: Saint George Greek Orthodox Church, with "Christmas Card" in the memo area.

Wishing you a joyous Nativity season filled with all the Lord's blessings,
I remain yours in Christ,

Protopresbyter Anastasios Kousoulas
Presiding Priest

NAME(S): Please type or clearly print your name(s), as you would like it to appear in the 2025 Community Christmas Card.

Your telephone # _____

Please cut along dotted line and return this portion with your \$50.00

(cash or check payable to **Saint George Greek Orthodox Church**) to:

Saint George Greek Orthodox Church (Community Christmas Card)
1200 Klockner Road Hamilton, New Jersey 08619

Friendly reminders:

- **Worship Hours on Sundays: Orthros 8:30am, Divine Liturgy 9:30am**
Worship Hours on Weekdays: Orthros 8:30am, Divine Liturgy 9:30am
 - We humbly ask for your full cooperation and respect towards our Clergy, the Parish Council members and your fellow parishioners
 - **Please silence your cell phones during Holy Services**
- If you would like to be included in the list of notifications about funerals in our church please contact the office
 - **Office hours: Monday to Friday 10am-3pm with the exception of holidays and feastdays.**
For your convenience, if you need in-person assistance, please contact the office for an appointment; tel: 609-586-4448 or email: admin@stgeorgehamilton.com
 - Are you enjoying the bulletin? Send your comments to the office email: admin@stgeorgehamilton.com

Φιλικές υπενθυμίσεις:

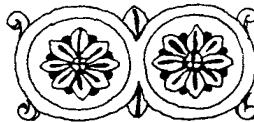
- Όρες Εκκλησιασμού τις Κυριακές: Όρθρος 8:30πμ, Θεία Λειτουργία 9:30πμ
Όρες Εκκλησιασμού τις καθημερινές: Όρθρος 8:30πμ, Θεία Λειτουργία 9:30πμ
- Με εκτίμηση, ζητούμε τη συνεργασία και τον σεβασμό σας προς τον Ιερατικώς Προϊστάμενο, τα μέλη του Εκκλησιαστικού Συμβουλίου και τους συν-ενορίτες σας
 - **Παρακαλούμε κλείστε το κινητό τηλέφωνό σας την ώρα της εκκλησίας**
 - **Όρες γραφείου: Δευτέρα με Παρασκευή από τις 10πμ μέχρι τις 3μμ, εκτός εορτών.**
Για την καλύτερη εξυπηρέτησή σας, παρακαλούμε τηλεφωνήστε (609-586-4448) για ραντεβού
 - Αν θέλετε να λαμβάνετε τις ανακοινώσεις σχετικά με κηδείες στην εκκλησία μας, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το γραφείο (**email: admin@stgeorgehamilton.com**)
 - Σας αρέσει το δελτίο της Κυριακής; Στείλτε μας τα σχόλιά σας!

PLEASE VISIT OUR WEBSITE FOR YOUR ONLINE DONATIONS:

WWW.STGEORGEHAMILTON.COM

**CANDLES, COLLECTION BASKET/TRAY, IN MEMORY OF A LOVED ONE,
STEWARDSHIP CONTRIBUTION**

**We humbly thank you for your online donations, contributions and support
to our beloved Saint George Church**



HOW CAN YOU ALWAYS BE “IN THE KNOW”? READ THE SUNDAY BULLETIN!

**ΠΩΣ ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΕΙΣΤΕ ΠΑΝΤΑ ΕΝΗΜΕΡΩΜΕΝΟΙ;
ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟ ΔΕΛΤΙΟ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ!**